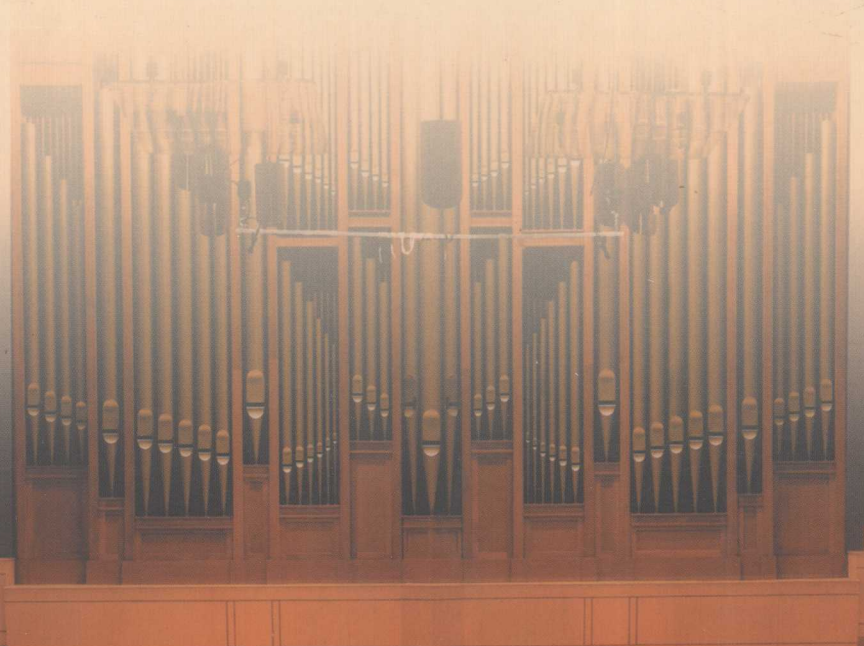


美国·美洲·亚洲及其他国家

# 中外童声合唱精品曲选

中国交响乐团少年及女子合唱团  
演唱曲集

杨鸿年 编



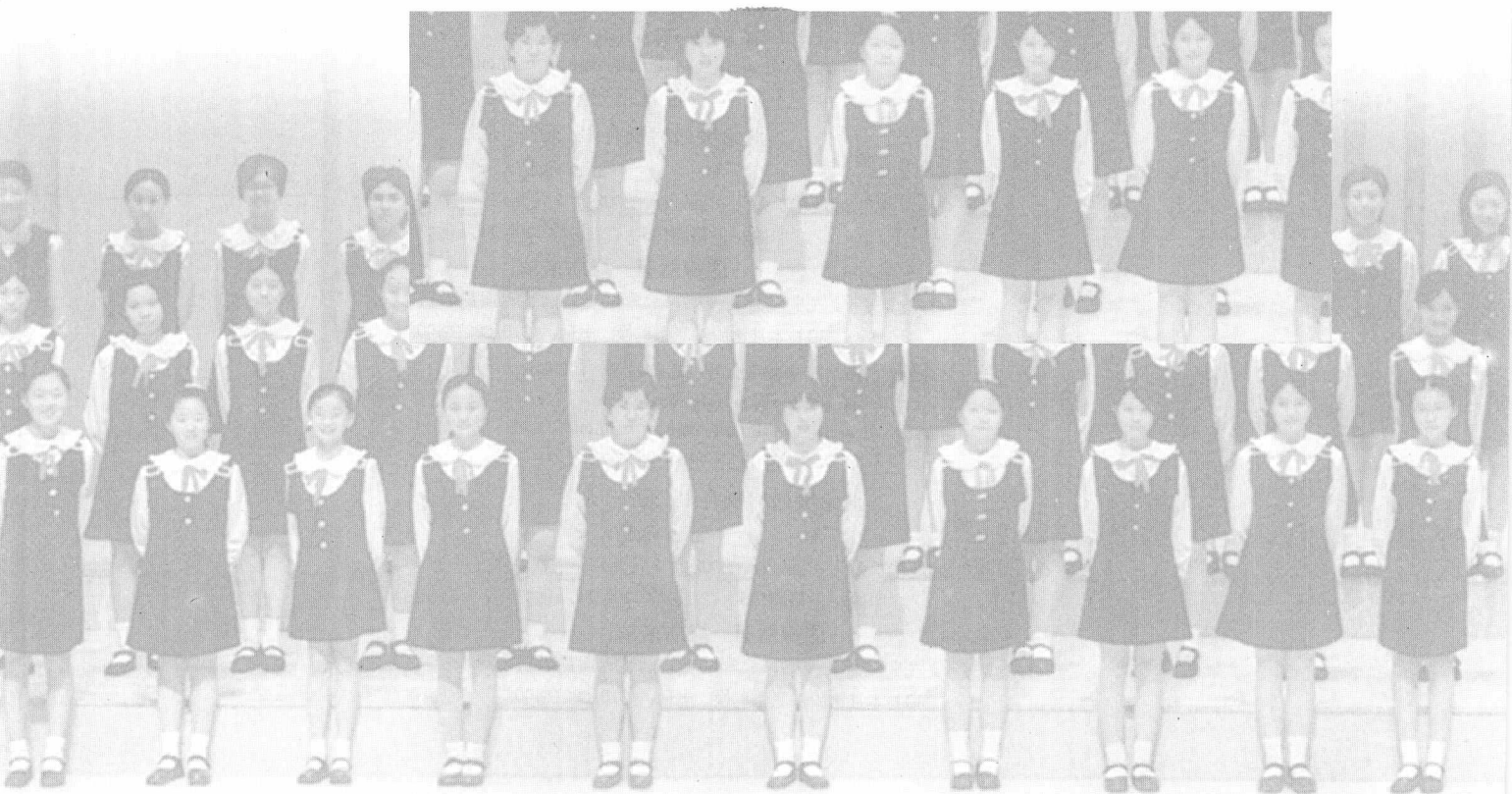
人民音乐出版社

# 中外童声合唱精品曲选

中国交响乐团少年及女子合唱团  
演唱曲集

(美国·美洲·亚洲及其他国家)

杨鸿年 编



人民音乐出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中外童声合唱精品曲选. 美国、美洲、亚洲及其他国家：中国交响乐团少年及女子合唱团演唱曲集 / 杨鸿年编. — 北京：人民音乐出版社，2005. 1  
ISBN 7-103-02896-6

I. 中… II. 杨… III. 童声合唱-歌曲-选集  
IV. J652.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 024648 号

选题策划：吴 斌  
责任编辑：严 镛  
责任校对：袁 蓓

人民音乐出版社出版发行  
(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码：100036)  
[Http://www.people-music.com](http://www.people-music.com)  
E-mail:copyright@rymusic.com.cn  
新华书店北京发行所经销  
北京美通印刷有限公司印刷

A4 23.5 印张

2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷

印数：1—5,040 册 定价：46.00 元

**版权所有 翻版必究**

凡购买本社图书，如有缺页、倒装等质量问题  
请与本社出版部联系调换。电话：(010)68278400



## 序

这些年来，我在外地演出或者讲学时，经常有一些指挥，或者从事童声合唱工作的同志，向我询问或者索要杨鸿年的童声合唱曲谱，我就把手头的一些谱子翻印了给他们，拿到这些曲谱的人都非常高兴，就像得到了珍贵的宝贝。这是因为对于搞童声合唱的人来说，杨鸿年所改编的儿童合唱曲，是为人们提供了训练童声和提高童声演唱水平的“食粮”。现在鸿年的这套《中外童声合唱精品曲选》正式出版了，终于可以让众多的同行得到这一“食粮”，那他们该多么高兴啊！

鸿年把探索、钻研童声合唱的规律作为毕生的事业，此套曲选是他努力耕耘、辛勤劳作的成果，这一首首曲谱凝结着他几十年的汗水和心血。他选编和创作的这些中外名曲，不同于某些作曲家关在屋子里为满足创作欲望“制造”出来的纸上作品，更不是那些“应景”的装饰品，而是他和他合唱团的孩子们从心底唱出来的歌。这些歌曲都是经过多次演出、反复修改后精选出来的作品，经过实践的考验，具有很强的生命力。这些歌曾经唱遍了祖国各地，得到了指挥界同行以及演唱和聆听过这些歌的人们的喜爱和赞赏；这些歌甚至唱出了国门，在世界各地为我们国家争得了荣誉。在这样扎实的基础上集结而成的这套曲选，应该能使喜爱这些歌的人们在享受过美好的音乐后，再“享受”一下得到乐谱的喜悦。

这些歌谱，既是鸿年从事童声合唱工作成果的展现，也是推进我们的童声合唱事业、继续扩大“战果”的基础。大家都熟悉我们过去的情形，原来的童声合唱大多靠童声的音色取胜，以单声部和二声部的作品为主，演唱时顶多在音乐歌舞表演中凑数、“镶边”。通过鸿年和广大同行多年的不懈努力，现在的童声合唱已有了完全不同的面貌：无论是曲目的范围、艺术的表现力，还是题材的多样化、训练方法的系统性等方面，完全可以和成人合唱媲美，成为了一个具有鲜明特点的独立艺术门类。现在包括鸿年他们在内的很多童声合唱团经常举办专场的童声合唱音乐会，受到听众的热烈欢迎，成为丰富人们高雅音乐生活的艺术新品。在对外交流方面，北京、广州等地的儿童合唱团，频频在海外获得金奖，并得到了各国专家的肯定。这种迅速发展的喜人形势，愈发突出地需要内容广泛、题材多样、风格各异的更多、更新的童声合唱作品。而鸿年这套曲选的问世，可以说是“雪中送炭”，成为众多童声合唱团的迫切需要。

鸿年这些令人赞赏的成就完全出于他的勤奋和刻苦。二十多年了，他一直勤勤恳恳，埋头苦干地为童声合唱做铺路奠基的基本建设工作。多年来，他每天只坐三个“凳子”——琴凳、指挥凳、饭桌凳，除了吃饭睡觉，工作成了他生活的全部内容。他日复一日地在钢琴前改编乐谱，在排练场训练团员，每日孜孜不倦地为孩子们写作、编

曲、排练、演唱，一次次、一遍遍地实践、改编，才使得这么多童声合唱曲成为深受听众喜爱、经得起时间考验的艺术精品。他的勤奋近乎残酷，几乎牺牲了他所有的业余爱好，他把自己的所有业内、业余时间全部奉献给了孩子们和歌唱。有一次我们一起去重庆办讲座，晚上我拉他一起到嘉陵江边走走，他很不情愿地和我一起去了。面对重庆山城的万家灯火和嘉陵江上的千舟竞发，他感慨万千地说，已经记不起有多少年没看过这么美丽的自然景色了。他不论在家或者出差，从来舍不得拿出时间去游玩，而是把所有时间都用在工作上了。

除了勤奋和刻苦，他的成功还有赖于他的敏感和细致。他训练童声的方法多样灵活，多年的实践使他积累了大量的经验，探索出了很多行之有效的方法。他对于音乐问题的反应灵敏、快捷。20世纪60年代我们中央乐团合唱团开合唱专场音乐会时，我曾把挪威作曲家格里格的《索尔维格之歌》改编成无伴奏合唱，后来他在我家看到这首歌曲，想改成童声合唱。他拿过去看了一遍，就看出有一个经过音漏掉了，像这种细微的问题，如果对音乐没有特殊的敏感是发现不了的。他把这种敏感也用在了童声合唱的编创中。

他还有一个特点就是眼界开阔，这特别表现在他选编的外国作品中。他选择外国作品，不像一般人那样只选古典主义和浪漫主义时期大家熟悉的作品，他还选择了很多具有民族风格和用比较新颖的现代手法写作的歌曲。同时他还非常注意作品的艺术品位和思想内容，他编创的童声作品都是清新活泼、健康向上的。

我认为鸿年多年来的艺术实践确实使中国童声合唱上了一个新的台阶。过去童声歌唱的音区非常有限，一般只能演唱一个八度左右，高音最高只唱到 $d^2$ ，经过他的训练，孩子们完全可以方便地唱到高音 $a^2$ 。别小看这五度音区的提高，这可是个了不起的进步！即使专业音乐院校的教师，他们在教声乐专业的学生时，想要使他们把音域提高五度，都需要经过长时间的训练。鸿年不但把这种方法用在自己的合唱团的训练上，而且还用在了普通学校的合唱团训练中，他能够在很短的时间里让孩子们唱到高音 $a^2$ ，这对童声歌唱艺术是非常有价值的探索。他还能在演唱的孩子们中间发现一些特殊的人才，比如在团员中发现有的孩子演唱高音特别方便，能很轻松地唱到高音的 $f^3$ ，这是花腔女高音才能演唱的音区，他为了发挥她们的特长，专门为她们改编歌曲，使得演唱的曲目更加广泛。

正因为这些特殊的贡献，我寄希望于鸿年后继成果的问世——把自己培养孩子歌唱的先进的、科学的方法总结出来，贡献给我们从事和热爱童声合唱事业的朋友们，使中国童声合唱事业再上一个新的台阶。

鸿年，我们共同来努力吧！

戴良堃

2003.11

# 目 录

序 .....	严良堃( 1 )
1. 小小世界 .....	[美]R.M.舍尔曼、[美]R.B.舍尔曼词曲( 1 )
2. 沙南道河 .....	美国民歌( 8 )
3. 依莱亚 .....	美国灵歌( 12 )
4. 深深的河 .....	美国灵歌( 19 )
5. 杰里科之役 .....	美国灵歌( 23 )
6. 在深谷里 .....	美国肯塔基民歌( 29 )
7. 让世界充满和平 .....	[美]J.杰克逊、[美]S.米勒词曲( 35 )
8. 铃儿响丁当的变迁 .....	[美]A.波特曲( 40 )
9. 百合花 .....	[美]W.L.汤普森曲( 55 )
10. 我买到一只猫 .....	美国儿歌( 68 )
11. 琴声在天地间回荡 .....	[美]J.乔伊斯词 [美]G.福莱明曲( 81 )
12. 柔 板 .....	[美]S.巴伯尔曲( 85 )
13. 简单的礼物 .....	美国儿歌( 97 )
14. 圣母颂 .....	[美]M.海德曲( 101 )
15. 歌唱春天 .....	[美]I.格什温词 [美]G.格什温曲( 109 )
16. 越过彩虹 .....	[美]E.Y.哈尔布格词 [美]H.阿伦曲( 114 )
17. 游吟歌 .....	美国儿歌( 119 )
18. 我们就是世界 .....	[美]M.杰克逊、[美]L.里奇词曲( 128 )
19. 村庄, 我的小村庄 .....	[阿根廷]F.希尔瓦词 [阿根廷]C.古阿斯塔维诺曲( 137 )
20. 小鸽子错了 .....	[阿根廷]C.古阿斯塔维诺曲( 142 )
21. 小小的礼品 .....	[阿根廷]奥拉西约·古阿拉尼词曲( 147 )
22. 心爱的故乡 .....	[哥伦比亚]L.A.奥索里奥曲( 158 )
23. 内依巴河 .....	[哥伦比亚]L.A.奥索里奥曲( 161 )
24. 燕 子 .....	墨西哥民歌( 170 )

25. 蟑螂之歌 ..... 墨西哥民歌(175)
26. 欢快的黑人 ..... [古巴]E. 格特奈特曲(182)
27. 邦巴舞 ..... [巴西]S. 维拉克鲁扎诺曲(186)
28. 孤独的树 ..... [秘鲁]A. 托莱阿巴词 [秘鲁]A. 艾斯特维兹曲(197)
29. 诗篇 150 ..... [巴西]E. 阿古依尔曲(203)
30. 红河谷 ..... 美、加民歌(207)
31. 港湾里的小船 ..... [加拿大]A. 麦克吉里维夫莱词曲(216)
32. 小道士跳舞 ..... 加拿大魁北克民歌(226)
33. 一片丹心 ..... [朝鲜]佚名词曲(237)
34. 红蜻蜓 ..... [日]三木露风词 [日]山田耕筰曲(242)
35. 荒城之月 ..... [日]上井晚翠词 [日]泷廉太郎曲(246)
36. 拉网小调 ..... 日本北海道民谣(249)
37. 谷茶前之滨 ..... 日本冲绳民谣(254)
38. 枸橘花 ..... [日]北原白秋词 [日]山田耕筰曲(262)
39. 八木小调 ..... 日本群馬县民歌(267)
40. 梭罗河 ..... 爪哇民歌(286)
41. 鸚 鵡 ..... 马来歌曲(292)
42. 我住的地方 ..... [新加坡]杜 红词 [新加坡]林哲源曲(300)
43. 卖花生 ..... 菲律宾民歌(312)
44. 通一巴拉莱卡 ..... 地中海民歌(317)
45. 呀 吧 嘯 ..... 犹太民歌(328)
46. 跳起我的霍拉舞 ..... 以色列民歌(337)
47. 阿拉伯大地 ..... 摩洛哥歌曲(347)
48. 向母亲致敬 ..... 印度歌曲(351)
- 后 记 ..... (366)

# 小小世界 It's A Small World

(美) R. M.舍尔曼 词曲  
(美) R. B.舍尔曼  
(美) 唐·米勒改编  
李 闲译

March Tempo

March Tempo

Piano

6

11



16

世 界 多 奇 妙， 它 是 多 么  
small world af - ter all, It's a small, small

21

小。 这 里 有 眼 泪， 这 里 有 欢  
world. It's a world of laugh - ter, a world of

26

笑； 这 里 有 希 望， 这 里 有 苦 恼。 多 少  
tears; it's a world of hopes and a world of fears. There's so

31

事 要 分 享, 多 少 事 要 知 道。 小 小 世 界  
 much that we share, that it's time we're a - ware. It's a small world

36

多 热 闹。 小 小 世 界 多 奇  
 af - ter all. It's a small world af - ter

*mf*

42

妙, 小 小 世 界 多 奇 妙。 小 小  
 all. It's a small world af - ter all. It's a

49

世 界 多 奇 妙, 它 是 多 么  
small world af - ter all. It's a small, small

54

小。 太 阳 闪 金 光, 月 亮 当 空 照, 微 笑  
world. There is just one moon and one gold - en sun and a

60

传 友 谊, 人 人 乐 陶 陶。 山 再 高 隔 不  
smile means friend - ship to ev - ry one. Though the moun - tains di -

65

断, 海 再 大 挡 不 了, 小 小 世 界 多 美  
 vide and the o - ceans are wide. It's a small world af - ter

70

好。 小 小 世 界 多 奇 妙,  
 all. It's a small world af - ter all.

76

小 小 世 界 多 奇 妙。 小 小 世 界  
 It's a small world af - ter all. It's a small world

81

多 奇 妙, 它 是 多 么 小。  
af - ter all. It's a small, small world. \_\_\_\_\_

Do do

87

Do do do do do do do do do do do do do do do do

do do do do do do do do do do do do do do do do

93

do do do do do do do do do do do do do do do do

do do do do do do do do do do do do do do do do



98

do do do do do do do do

103

do do do do do do do do

109

do do do do do do do

*mf*

注：这是美国迪斯尼乐园（洛杉矶市）及迪斯尼世界（佛罗里达州奥兰多市）的形象歌曲。沃尔特·迪斯尼是已故美国著名动画片大师，可爱的米老鼠形象就是他的杰作。由于此曲旋律明快、流畅、活泼，极易上口，经游客传播，早已传遍全球，受到孩子们的特别喜爱。

# 沙南道河

## Shenandoah

美国民歌  
〔美〕J. 尔伯 编曲  
杨鸿年改编童声合唱

Smoothly, tenderly (♩ = 58 - 60)

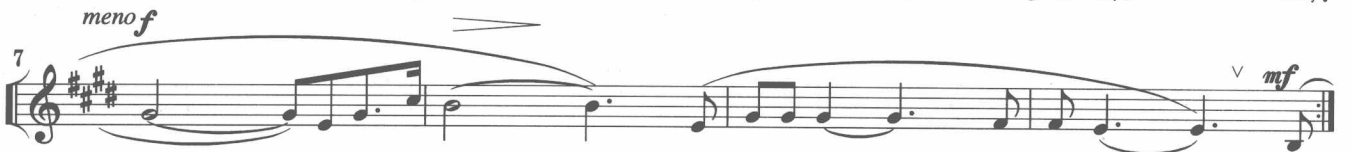
第一遍齐唱  
第二遍独唱



O Shen-an - do', I long to see you. And  
(I) long to see you smiling val - ley. And



hear your rol - ling riv - er. O Shenan - do', I long to see you. 'Way.  
hear your rol - ling riv - er. I long to see your smiling val - ley. 'Way.



We're bound a - way, a - cross the wide Mis - sou - ri. I  
We're bound a - way, a - cross the wide Mis - sou - ri. 'Tis

Slower (♩ = 52 - 54)

I  
II  
III

sev'n long years since last I see you. and hear your rol - ling  
Shen - an - do', Shen - an - do', hear your rol - ling

I  
II  
III

riv - er. 'Tis sev'n long years since last I see you. 'Way.  
riv - er, your riv - er, Shen - an - do', Shen - an - do', rol - ling

17

We're bound a-way. A - cross the wide Mis -  
riv - er. Way. A - cross the wide Mis -

Tempo I (♩ = 58 - 60)

20

I sou - ri. O shenan - do, I long - to  
O Shen - do, I  
II - sou - ri, the wide Mis - sou - ri, the wide Mis - sou - ri. O shen - an - do,  
III - sou - ri, the wide Mis - sou - ri, the wide Mis - sou - ri. O shen - an - do,

23

see you. And hear your rol - ling  
long to see you. And hear your rol - ling  
I long to see you. And hear your  
And hear

25

I  
ri - ver. \_\_\_\_\_ O Shen - an - do', \_\_\_\_\_ I long to see you. \_\_\_\_\_

II  
rol - ling ri - ver. \_\_\_\_\_ O Shen - an - do', \_\_\_\_\_ I long to see you. \_\_\_\_\_

III  
\_\_\_\_\_ your rol - ling ri - ver. \_\_\_\_\_ O Shen - an - do', \_\_\_\_\_ I long to see you. 'Way. -

28

*mf* A - way, a - way. *f* A - way, a - way, a - way. *mp* Ah! \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ we're bound a - way. \_\_\_\_\_ A - cross the wide \_\_\_\_\_ Mis -

31

\_\_\_\_\_ O Shen - n - n - an -

*mp* O Mis - sou - ri. \_\_\_\_\_ *p* O Shen - n - n - an - do', \_\_\_\_\_ O

sou - ri, Mis - sou - ri. \_\_\_\_\_ *p* O Shen - n